

# 2023年11月30日-堂區消息

## 將臨期 第一主日

BEWARE, KEEP ALERT;  
FOR YOU DO NOT  
KNOW WHEN THE  
TIME WILL COME.

MARK 13:33



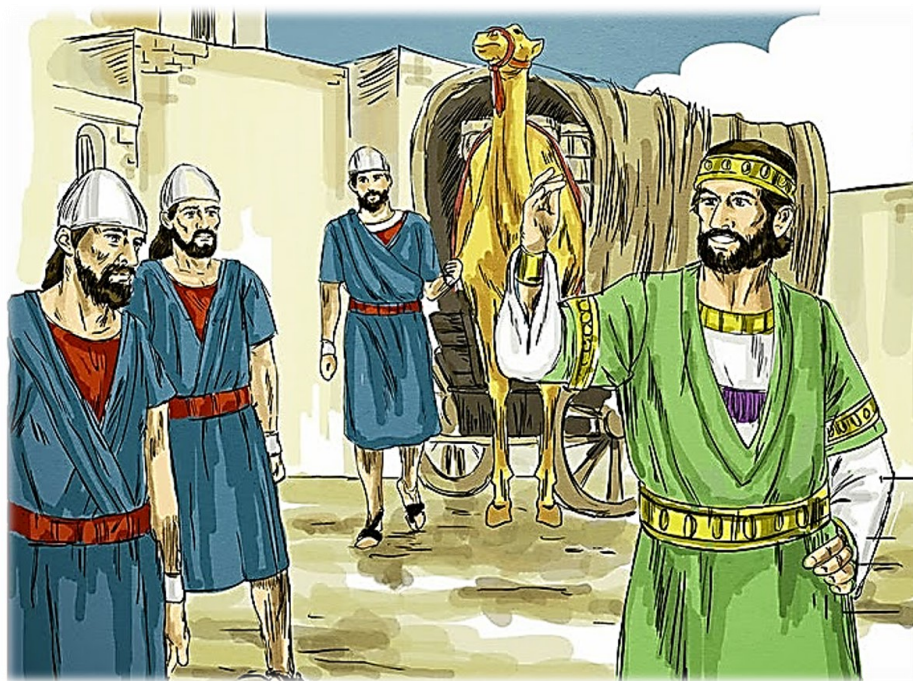
## 將臨期 第一主日

依撒意亞先知書  
63:16b-17, 19b;  
64:2-7

詠 80:2-3, 15-16, 18-19

格林多人前書1:3-9

馬爾谷13:33-37



## 要醒寤！當心！

**隨**著舊一年結束，新的禮儀年開始了：我們現在雖然生活在恩寵時刻，但要警醒，要當心世界的終結（即基督再度來臨的日子）。

**在**期待中，就如依撒意亞先知經上說：「若我們履行正義，祢會顯示慈顏。」

**讓**我們醒察自己的思言行為，常忠信地追隨基督。



- ❖ **當**我等待基督再來時，我將如何保持希望？
- ❖ **我**會說什麼？
- ❖ **我**該怎麼辦？可以作善功為開始。

**主**啊，謝謝你提醒我我要做些什麼才能到達天堂。

**趕**上這個世界的事物很容易，而忘記了它們與天堂相比毫無價值。

**決心**：本星期我將做犧牲 使自己脫離我喜歡的事物，並在做這件事時回想天堂。





## 為身心障礙者

十二月 2023



教宗影片



教宗全球祈禱網絡

### 2023年12月意向

意向：請為身心障礙者祈禱

願他們成為社會關注的中心，相關機構能提供包容性的計畫，增強他們的積極參與。

梵蒂岡新聞網

2023年11月29日

**教宗公開接見**：為宣講福音，“需要站在今日的十字路口上”  
教宗方濟各在週三公開接見活動中，由於肺部發炎，由聖座國務院的奇安帕內利蒙席宣讀了他的要理講授。教宗指出，教會必須成為“對話與相遇的酵母”。



### 宣講基督是為了今天

教宗的要理講授繼續以“使徒的熱忱”為題，將重點放在宣講基督在當今時代的價值上。教宗說，宣講是為了今天。許多人都在埋怨今天，他們看到的是戰爭、氣候變化、國際層面的不義，以及移民現象和時下的“家庭危機和看不到希望”。教宗稱今天似乎由一種基於個人和技術至上的文化所占據，推崇一種沒有限度且不關心最弱勢者的觀念。



梵蒂岡新聞網  
2023年11月29日

## 教宗方濟各聖誕 期禮儀安排

12月25日聖誕節，教宗將於中午時分在聖伯多祿大殿中央陽台降福羅馬城和全世界。12月31日主日下午5點，教宗將在聖伯多祿大殿主持天主之母節第一晚禱，詠唱年終感恩《謝主曲》，感謝天主一年來所賜的恩典。2024年元月1日天主之母節，教宗將於當天上午10點在聖伯多祿大殿主持彌撒。這一天也是第57屆世界和平日



## 人生感語

### 最低消費

一次與幾個朋友去吃飯。準備點菜時，服務生說：“這裡最低消費2000元！”

一朋友問：“家常豆腐多少錢一盤？”

“18元。”

“好，就這個，來120盤！”服務生出去。

不一會兒飯店經理進來，笑嘻嘻地說：“各位隨意，多少錢都行，沒有限制！”

感悟：要想打破常規，就要用非常規的手段才行。



## 理所當然

**男**人買了一條魚回家讓老婆煮，然後自己跑去看電影，老婆也想一起去。男人說：“兩個人看浪費錢，你把魚煮好，等我看完回來，邊吃邊和你分享故事情節。”

**待**男人看完回來時，沒見到魚，就問老婆：“魚呢？”老婆淡定地找了把椅子坐了下來說：“魚我全吃了，來，坐下來我給你講講魚的味道。”

**做**人，就該這樣，你怎麼對我，我就怎麼對你。

**有**一句話相當經典：“我給你一顆糖，你很高興，當你看到我給別人兩顆，你就對我有看法了。但你不知道他也曾給我兩顆糖，而你什麼都沒給過我。”



12月7日-紀念



## 聖安博(主教、聖師)

**聖**安博您的教育，勇氣和教學成為許多世紀以來主教的榜樣。幫助所有主教擁有流血的心，堅定的意志和敏銳的胸懷，以他們像您一樣順利地帶領信徒。

## 聖安博名言

\***沒**有人自愈通過受傷他人。

\***唯**有上主才能將所有的悲傷帶離我的內心，並將所有的恐懼從我的靈魂中帶走，因為他深深地了解我。



# 堂區報告



將臨期是牢記天主親密關懷的時期，祂降臨於我們中間。(教宗方濟各)

12月24日	星期日	早上8時30分 早上10時 早上11時30分	英文彌撒 粵/英文彌撒 粵語彌撒
Dec 24	Sunday	8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	English Mass Eng./Can. Mass Cantonese Mass
12月24日 (聖誕前夕)	星期日	晚上7時 晚上8時30分	聖誕劇 中英文彌撒
Dec 24 (Christmas Eve)	Sunday	7:00 p.m. 8:30 p.m.	Christmas play Chinese / English Mass
12月25日 (聖誕日)	星期一	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵語彌撒
Dec 25 (Christmas Day)	Monday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass
12月31日 (除夕謝主彌撒)	星期日	早上8時30分 早上10時 早上11時30分	英文彌撒 粵/英文彌撒 粵語彌撒
Dec 31 (New Year's Eve Thanksgiving Masses)	Sunday	8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	English Mass Eng./Can. Mass Cantonese Mass
1月1日 (元旦感恩彌撒)	星期一	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵語彌撒
Jan 1 (New Year Masses)	Monday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass

## 2023 Christmas and New Year Mass Schedule 2023聖誕節及新年彌撒時間表



**The Sacrament of Reconciliation – will be available on Saturday December 2, 9, 16&23 at our OLPH Church from 9:30am (after morning mass) to 4:30pm**

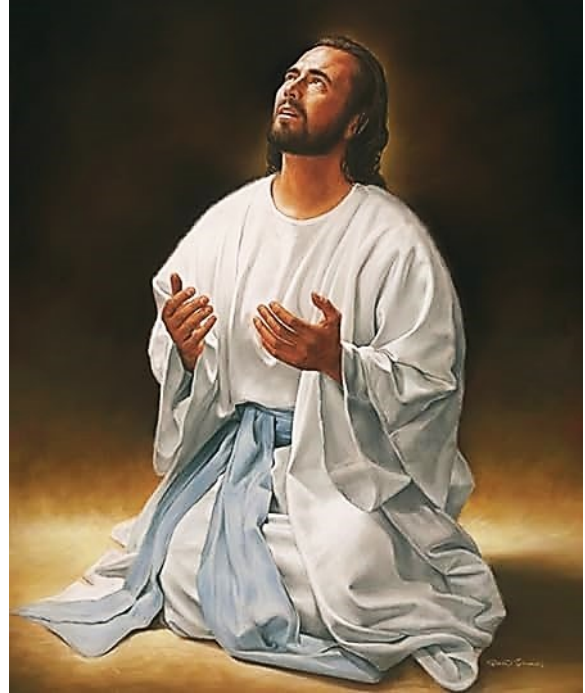
將臨期悔罪禮 - 教友可於每週的星期六，即十二月二日、九日、十六日及二十三日，上午九時三十分(九時彌撒後)至下午四點三十分前來教堂辦理修和聖事。

Parishioners are encouraged to come to prepare themselves for Jesus' coming!  
教友應盡量參與與天主修合，以準備基督的來臨！

## 祈禱室

**為**響應教區牧靈更新運動，堂區福傳組鼓勵善會各及教友恢復在祈禱室進行一小時的默想和祈禱，特別為普世教會的「共議同行」及卡城教區的「牧靈更新」祈禱。

**時**間將在將臨期第一個主日，即新禮儀年開始（12月3日星期日）開始。請大家合一祈禱，主賜力量！

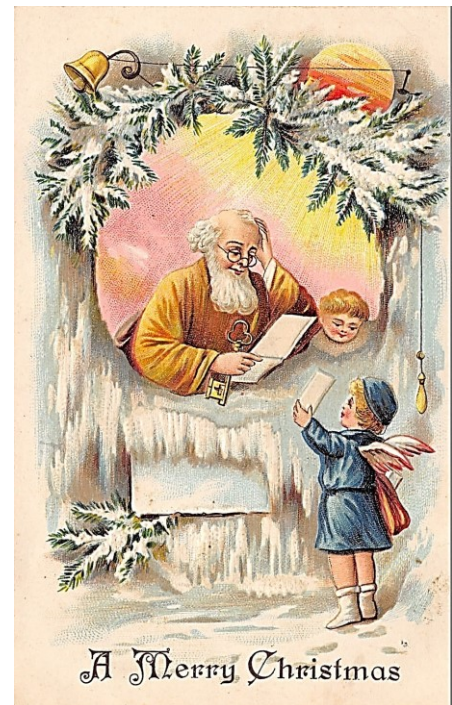


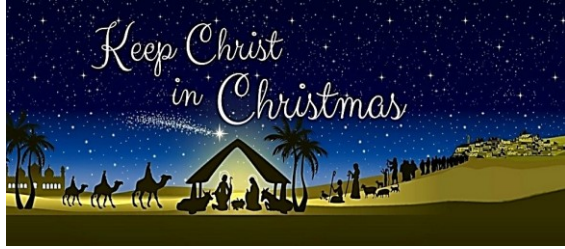
## 2024 年奉獻信封

**2024**年的奉獻信封,月曆,聖誕咭已經準備好，並於將臨期第一個主日開始派發。

**堂**區組織了關懷天使組，為未能進堂的長者及教友，在將臨期送上堂區2024年，

**月**曆、聖誕咭及奉獻信封一份到府上門外，以表關懷。





### 主恩常存的聖誕慶典：

- 設立耶穌誕生燈式\*，並使其成為我們聖堂的景點。
- 參加將臨期節目。...
- 不要對將臨期間真正無關緊要的事情感到壓力。
- 在聖誕節為別人做些什麼事情。
- 邀請堂區信眾親友們分享聖誕大餐\*\*。

誠邀請您和親友們一起參與這次將臨期聚會。

### 全球亮燈禮儀祈禱會\*

日期：2023年12月5日（每年12月的第一個星期二）

時間：19:00；地點：永援聖母堂

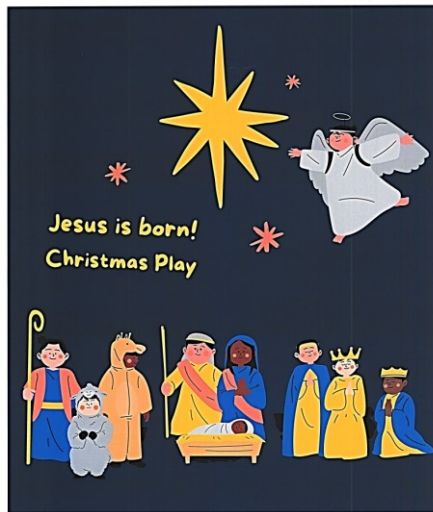
主禮：神師 阮明聰神父

### 聖誕大餐\*\*

上禮堂（亮燈祈禱會後）；個人 \$10；家庭 \$30；（由利瑪竇騎士分會贊助，所有收益捐與永援聖母堂）菜單 — 湯、蒜蓉包、牛/漢堡扒、意大利粉、甜品、時果、什果汁/茶

回覆 2023年12月壹日 星期五

訂座 請電 (WhatsApp/或短信) John Luk (陸) @587-893-6610 (姓名/人數+兒童)



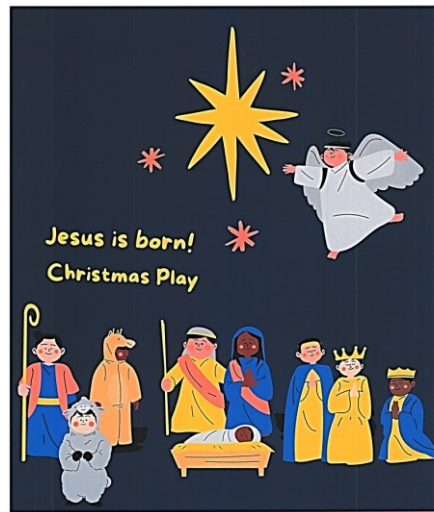
**300th  
OLPH  
Scout**

December 24, 2023

OLPH Upper Hall

6.30pm Doors Open  
7pm Play Starts  
8.30pm Mass at church

Invite your friends and family to share in this divine celebration and embrace the spirit of Christmas! Everyone is welcome to attend.



**300  
永援  
公教童軍**

2023年12月24日

上禮堂

晚上6時半 準備入場  
晚上7時 表演開始  
晚上8時半 彌撒開始

邀請您的朋友和家人分享這個神聖的慶祝活動並擁抱聖誕節的精神！歡迎大家參加。





## 除夕聚餐 & 新年午餐

阮神父將會12月31日 晚上& 1月1日早上,在上禮堂舉行神父廚房聚餐。歡迎所有教友參加。尤其是服祭的孩子們, 聯絡Teresa Lok可享50%的折扣。

由於數量非常有限, 售完即止。務請預早購票。

日期：2023年12月31日

時間：晚上6時正在上禮堂舉行

票價：每位 \$15

日期：2024年1月1日

時間：早上11時 到 下午1時30分在上禮堂舉行

票價：每位 \$10



售票日期：12月3日起在教堂入口處發售,亦可聯絡堂區每個善會負責人。



**300 永援聖母堂**公教童軍的幼童軍及小狼隊在11月24日聚集時，忙碌地準備數百個聖誕飾物，將於12月到老人院報佳音時送給長者。

**Beavers and Cubs** of 300 OLPH Scout were busily making a few hundreds of Christmas decorations for the seniors at the Aspen Lodge when going there for Christmas Caroling in December.



**主日學老師**、家長和學生於 11 月 25 日齊聚一堂，舉行第一次「家庭信仰之夜」！大家一起吃晚餐，透過互動家庭遊戲，討論並強調家庭每天一起祈禱的重要性。

**Sunday School** families and teachers gathered for their very first “Faith with the Family Night” on November 25th, 2023 with 45 participants. Everyone had an enjoyable dinner, family games and talked about the importance of having family prayer time everyday.



**11月25日**星期日提前彌撒有 6 名輔祭，11月26日星期日上午 10 點彌撒有 24 名輔祭，上午 11 點 30 分有 12 名輔祭領受阮神父的認可祝福。

阮神父亦同時隆重地祝福了新的輔祭祭衣及束帶。各位祭壇服務員，感謝你們的服務！願主賜福你們大家！



**威廉主教**宣布新晉升執事的堂區調配，夏慶祥執事將被調配至St. Luke堂區實習及服務 至明年7月31日。11月26日星期日每台彌撒後，夏執事向教友致謝及道別，請大家繼續為夏執事及其使命祈禱。

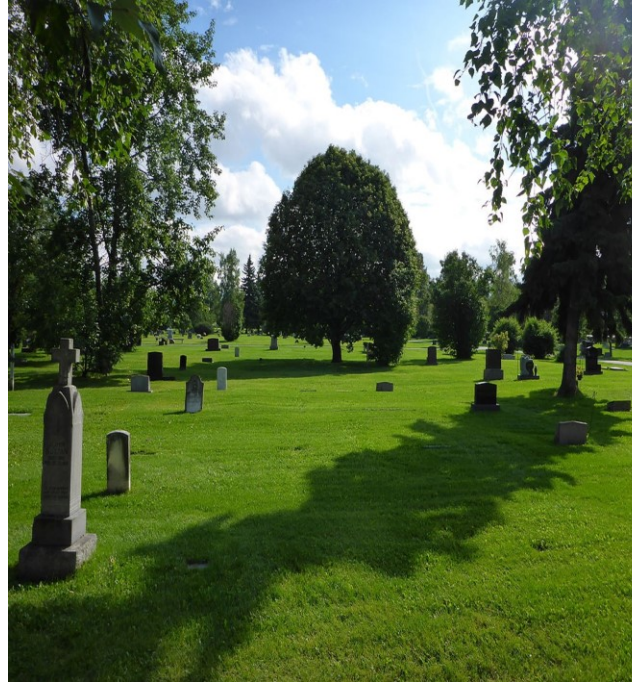
**Bishop McGrattan** has announced parish assignment for the newly ordained deacons. Deacon Thomas Ha will be appointed to St. Luke Parish for mentorship and serve until July 31 next year. He thanked and said goodbye to parishioners after each Mass on Sunday November 26. Please continue to pray for Deacon Thomas and his mission.



## 安息主懷通功代禱

Mr. Hervey William Gallant,  
8:30 英文彌撒教友，於11月16日  
蒙主寵召。享年87歲。

懇請主內弟兄姊妹，為亡者代禱。  
求主賜以永安及永光照之，息止安  
所。



上主日奉獻： \$3,994



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email : [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

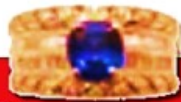
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A] : 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ JESS@JESSYIP.CA  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2



[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**



**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com

# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋檢查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

*Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.*

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六/Saturday :9Am to 6Pm

星期日/ Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)



\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons )**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習

(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801

**EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/Text: 403 819 9031



Kindle  
Montessori School

Half Day / Full Day  
Preschool & Kindergarten  
(Ages 2.5 - 6 yrs)

**Admissions Open!**

(825) 733 - 8018

3511 3 Ave SW

**REGISTER NOW!**

info@kindlemontessori.ca

www.kindlemontessori.ca



**North Calgary Location**  
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834  
(Just 10 minutes from Our Lady of  
Perpetual Help Church)

**South Calgary Location**  
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**

*Catholic Family Owned*



**EVAN J. STRONG**

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



**Mountain View Memorial Gardens**

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975





**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**